

George Gordon Byron

STANZAS FOR MUSIC

There be none of Beauty's daughters
With a magic like thee;
And like music on the waters
Is thy sweet voice to me:
When, as if its sound were causing
The charmed ocean's pausing,
The waves lie still and gleaming,
And the lull'd winds seem dreaming.

And the midnight moon is weaving
Her bright chain o'er the deep;
Whose breast is gently heaving,
As an infant's asleep:
So the spirit bows before thee,
To listen and adore thee;
With a full but soft emotion,
Like the swell of Summer's ocean.

(1816)

Джордж Гордон Байрон

СТАНСЫ ДЛЯ МУЗЫКИ

1.
Кто сравнится в высшем споре
Красотой с тобой?
Точно музыка на море –
Нежный голос твой.
Точно музыка в тумане
На далеком океане,
В час, как ветры в сладких снах
Чуть трепещут на волнах.

2.
В полночь месяц чуть колышет
Воды в глубине;
Лоно моря еле дышит,
Как дитя во сне.
Так душа, полна мечтою,
Чутко дышит красотой;
Нежно в ней растет прибой,
Зачарованный тобой.